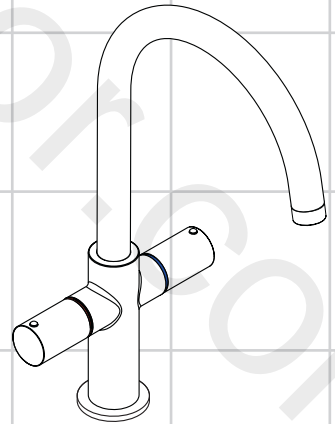


# AXOR®

## hansgrohe

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	3
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	6
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	7
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	7
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	8
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	9
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	10
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	12
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	14
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	15
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	16



Uno<sup>2</sup>  
38840XXX



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 18)



**Durchflussdiagramm**  
(siehe Seite 18)



**Serviceteile** (siehe Seite 19)

XXX = Farbcodierung  
 000 = chrom  
 800 = edelstahl-optik



**Bedienung** (siehe Seite 20)



**Prüfzeichen** (siehe Seite 20)



**Reinigung**

siehe beiliegende Broschüre.

## Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80°C
Température recommandée:	65°C

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir page 18)



**Diagramme du débit**  
(voir page 18)



**Pièces détachées** (voir pages 19)

XXX = Couleurs  
 000 = chromé  
 800 = aspect acier inox



**Instructions de service**  
(voir page 20)



**Classification acoustique et débit**  
(voir page 20)



**Nettoyage**

voir la brochure ci-jointe.



**Montage**  
siehe Seite 17



**Montage**  
voir page 17



### Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.



### Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

### Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80°C
Recommended hot water temp.:	65°C

### Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

### Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

### Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C

### Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 18)



**Flow diagram** (see page 18)



**Spare parts** (see page 19)

XXX = Colors  
000 = chrome plated  
800 = stainless steel optic



**Operation** (see page 20)



**Test certificate** (see page 20)



**Cleaning**

see enclosed brochure.



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 18)



**Diagramma flusso** (vedi pagg. 18)



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 19)

XXX = Trattamento  
000 = cromato  
800 = acciaio inox acciaio



**Procedura** (vedi pagg. 20)



**Segno di verifica** (vedi pagg. 20)



**Pulitura**

vedi il prospetto accluso.

**Assembly**  
see page 17



**Montaggio**  
vedi pagg. 17



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C

## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kneel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Dimensiones** (ver página 18)



**Diagrama de circulación**  
(ver página 18)



**Repuestos** (ver página 19)

XXX = Acabados  
000 = cromado  
800 = acero especial



**Manejo** (ver página 20)



**Marca de verificación**  
(ver página 20)



**Limpiar**

ver el folleto adjunto.

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



**Maten** (zie blz. 18)



**Doorstroomdiagram** (zie blz. 18)



**Service onderdelen** (zie blz. 19)

XXX = Kleuren  
000 = verchromd  
800 = RVS-look



**Bediening** (zie blz. 20)



**Keurmerk** (zie blz. 20)



**Reinigen**

zie bijgevoegde brochure.

**Montaje**  
**ver página 17**



**Montage**  
**zie blz. 17**



### Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

### Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

### Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C

### Avisos de segurança

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

### Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

### Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C

### Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 18)



**Gennemstrømningsdiagram** (se s. 18)



**Reserve dele** (se s. 19)

XXX = Overflade  
000 = Krom  
800 = Stainless steel optic



**Brugsanvisning** (se s. 20)



**Godkendelse** (zie blz. 20)



**Rengøring**

se venligst den vedlagte brochure.

### Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 18)



**Fluxograma** (ver página 18)



**Peças de substituição**  
(ver página 19)

XXX = Acabamentos  
000 = cromado  
800 = aço imaculado ótica



**Funcionamento** (ver página 20)



**Marca de controlo**  
(ver página 20)



**Limpeza**

consultar a seguinte brochura.

**Montering**  
se s. 17



**Montagem**  
ver página 17



## Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C

## Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

## Technické údaje

Provozní tlak:	maks. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	maks. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 18)



**Schemat przepływu**  
(patrz strona 18)



**Części serwisowe**  
(patrz strona 19)

XXX = kody wykończenia powierzchni  
000 = chrom  
800 = stal szlachetna

**Obsługa** (patrz strona 20)



**Znak jakości** (patrz strona 20)



**Czyszczenie**

patrz dołączona broszura.



## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strana 18)



**Diagram průtoku** (viz strana 18)



**Servisní díly** (viz strana 19)

XXX = kód povrchové úpravy  
000 = chrom  
800 = nerezová ocel

**Ovládání** (viz strana 20)



**Zkušební značka** (viz strana 20)



**Čištění**

viz přiložená brožura.



**Montaż**

**patrz strona 17**



**Montáž**

**viz strana 17**



## Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C

## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！

## 技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80 °C
推荐热水温度:	65 °C

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmery** (viď strana 18)



**Diagram prietoku** (viď strana 18)



**Servisné diely** (viď strana 19)

XXX = kód povrchovej úpravy  
000 = chróm  
800 = nerezova ocel



**Obsluha** (viď strana 20)



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 20)



**Čistenie**

nájdete v priloženej brožúre.

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 18 页)



流量示意图 (参见第 18 页)



备用零件 (参见第 19 页)

XXX = 颜色代码  
000 = 镀铬  
800 = 不锈钢表面



操作 (参见第 20 页)



检验标记 (参见第 20 页)



清洗

附有手册



**Montáž**  
**viď strana 17**



**安装**  
**参见第 17 页**



## Указания по технике безопасности

-  Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
-  донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

## Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 18)



**Схема потока** (см. стр. 18)



**Комплект** (см. стр. 19)

XXX = Код цвета поверхности  
000 = хром  
800 = сталь



**Эксплуатация** (см. стр. 20)





**Знак технического контроля**  
(см. стр. 20)



**Очистка**

см прилагаемая брошюра

## Biztonsági utasítások

-  A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
-  A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



**Méretet** (lásd a 18. oldalon)



**Átfolyási diagramm**  
(lásd a 18. oldalon)



**Tartozékok** (lásd a 19. oldalon)

XXX = Színkódok  
000 = króm  
800 = acéloptika



**Használat** (lásd a 20. oldalon)



**Vizsgajel** (lásd a 20. oldalon)



**Tisztítás**

lásd a mellékelt brosúrát.

**Монтаж**  
см. стр. 17



**Szerelés**  
lásd a 17. oldalon



## Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C

## Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

## Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappoista silikoniala



**Mitat** (katso sivu 18)



**Virtausdiagrammi** (katso sivu 18)



**Varaosat** (katso sivu 19)

XXX = Värikoodi  
000 = kromi  
800 = inox-optinen



**Käyttö** (katso sivu 20)



**Koestusmerkki** (katso sivu 20)



**Puhdistus**

katso oheinen esite

## Simbolio aprašymas



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måtten** (se sidan 18)



**Pralaidumo diagrama**  
(se sidan 18)



**Reservdelar** (se sidan 19)

XXX = Färgkodning  
000 = krom  
800 = rostfri-optik



**Hantering** (se sidan 20)



**Testsigill** (se sidan 20)



**Rengöring**

se den medföljande broschyren

**Asennus**  
**katso sivu 17**



**Montering**  
**se sidan 17**



## Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Maišytuvą privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80°C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C

## Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječjenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

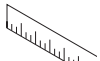
## Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa  
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Probni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura vruće vode: tlak 80°C  
 Preporučena temperatura vruće vode: 65°C

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 18)



**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 18)



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 19)

XXX = Spalva  
 000 = chrom  
 800 = plienas



**Eksploatacija** (žr. psl. 20)



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 20)



**Valymas**

žr. pridedamoje brošiūroje.

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 18)



**Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 18)



**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 19)

XXX = Boje  
 000 = krom  
 800 = plemeniti čelik



**Upotreba** (pogledaj stranicu 20)



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 20)



**Čišćenje**

se u priloženoj brošiuri.

**Montavimas**  
**žr. psl. 17**



**Sastavljanje**  
**pogledaj stranicu 17**



## ⚠️ Güvenlik uyarıları

- ⚠️ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠️ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (Bakınız sayfa 18)



**Akış diyagramı** (Bakınız sayfa 18)



**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 19)

XXX = Renkler

000 = krom

800 = paslanmaz çelik - optik



**Kullanımı** (Bakınız sayfa 20)



**Kontrol işareti** (Bakınız sayfa 20)



**Temizleme**

birlikte verilen broşür

## ⚠️ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ La montare utilizați mânăși pentru evitarea contuzi-unilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 18)



**Diagrama de debit** (vezi pag. 18)



**Piese de schimb** (vezi pag. 19)

XXX = cod de culori

000 = crom

800 = oțel inox



**Utilizare** (vezi pag. 20)



**Certificat de testare**  
(vezi pag. 20)



**Curățare**

vezi broșura alăturată.

**Montaj**  
**Bakınız sayfa 17**



**Montare**  
**vezi pag. 17**



## Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C

## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C

## Περιγραφή συμβόλων

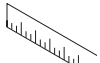
## Opis simbola



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



**Διαστάσεις** (βλ. σελίδα 18)



**Mere** (glejte stran 18)



**Διάγραμμα ροής** (βλ. σελίδα 18)



**Diagram pretoka** (glejte stran 18)



**Ανταλλακτικά** ( βλ. σελίδα 19 )



**Rezervni deli** (glejte stran 19)

XXX = Χρώματα  
000 = Επιχρωμωμένο  
800 = οπτική ανοξειδωτού χάλυβα

XXX = Barve  
000 = krom  
800 = videz legiranega jekla



**Χειρισμός** (βλ. σελίδα 20)



**Upravljanje** (glejte stran 20)



**Σήμα ελέγχου** (βλ. σελίδα 20)



**Preskusni znak** (glejte stran 20)



**Καθαρισμός**

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



**Čiščenje**

glejte priloženi brošuri.

**Συναρμολόγηση**  
**βλ. σελίδα 17**



**Montaža**  
**Glejte stran 17.**



## ⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C

## ⚠ Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C

## Sūmbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Mõõtude** (vt lk 18)



**Läbivooludiagramm** (vt lk 18)



**Varuosad** (vt lk 19)

XXX = Värvihood  
000 = kroom  
800 = roostevaba optik



**Kasutamine** (vt lk 20)



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 20)



**Puhastamine**

vt kaasasolevast brošüürist.

## Symbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. 18. lpp.)



**Caurplūdes diagramma**  
(skat. 18. lpp.)



**Rezerves daļas** (skat. 19. lpp.)

XXX = Krāsas  
000 = hroma  
800 = tērauda



**Lietošana** (skat. 20. lpp.)



**Pārbaudes zīme** (skat. 20. lpp.)



**Tīrīšana**

skatiet pievienotajā brošūrā.

**Paigaldamine**  
**vt lk 17**



**Montāža**  
**skat. 17. lpp.**



## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

## Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 18)



**Dijagram protoka** (vidi stranu 18)



**Rezervni delovi** (vidi stranu 19)

XXX = Oznake boja  
000 = hrom  
800 = dezen plemeniti čelik



**Rukovanje** (vidi stranu 20)



**Ispitni znak** (vidi stranu 20)



**Čišćenje**

vidi priloženoj brošuri.

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 18)



**Gjennomstrømningsdiagram**  
(se side 18)



**Service deler** (se side 19)

XXX = Oznake boja  
000 = hrom  
800 = dezen plemeniti čelik



**Betjening** (se side 20)



**Prøvemerket** (se side 20)



**Rengjøring**

se vedlagt brosjyre.





## Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C

## Udhëzime sigurie

- Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	макс. 1 МПа
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 МПа
Presioni për provë:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура e ujit të ngrohtë	макс. 80 °C
Температура e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Размери** (вижте стр. 18)



**Диаграма на потока**  
(вижте стр. 18)



**Сервизни части** (вижте стр. 19)

XXX = Oznake boja

000 = hrom

800 = dezen plemeniti čelik



**Обслужване** (вижте стр. 20)



**Контролен знак** (вижте стр. 20)



**Почистване**

от приложената брошура.

## Пërshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 18)



**Diagrami i qarkullimit**  
(shih faqen 18)



**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 19)

XXX = Oznake boja

000 = hrom

800 = dezen plemeniti čelik



**Përdorimi** (shih faqen 20)



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 20)



**Pastrimi**

shikoni broshurën bashkëngjitur.

**Монтаж**  
вижте стр. 17



**Montimi**  
shih faqen 17



### ⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠️ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

### تعليمات التركيب

يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

### المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1 ميجاسكال	ضغط التشغيل:
0,5 - 1 ميجاسكال	ضغط التشغيل الموصى به:
1,6 ميجاسكال	ضغط الاختبار:
(1 ميجاسكال = 10 بار = 147 PSI)	
الحد الأقصى 80°C	درجة حرارة الماء الساخن:
65°C	درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

### وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 18)



رسم للصراف (راجع صفحة 18)



قطع الغيار (راجع صفحة 19)



XXX = الألوان

000 = كروم

800 = مظهر الإستيليس سنيل

التشغيل (راجع صفحة 20)



شهادة اختبار (راجع صفحة 20)



التنظيف

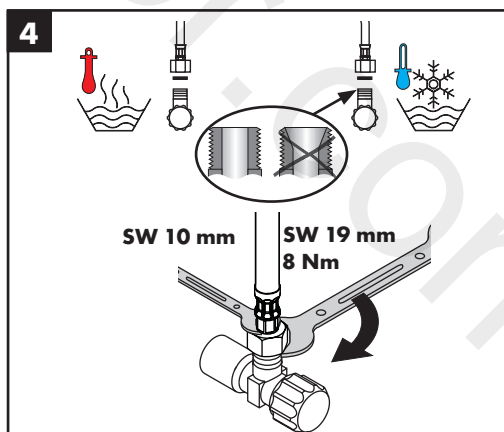
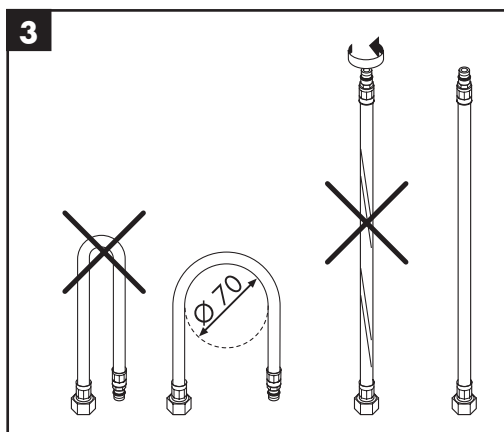
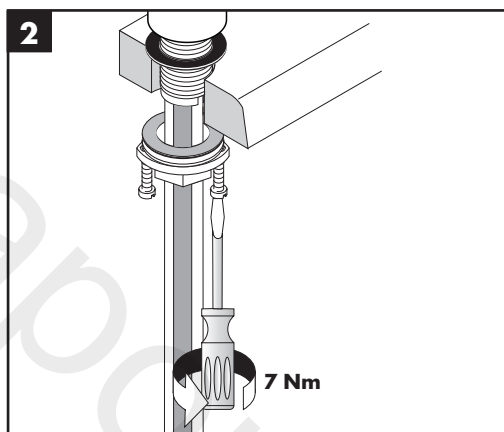
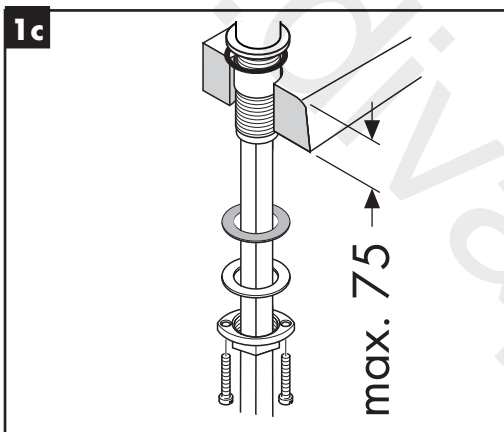
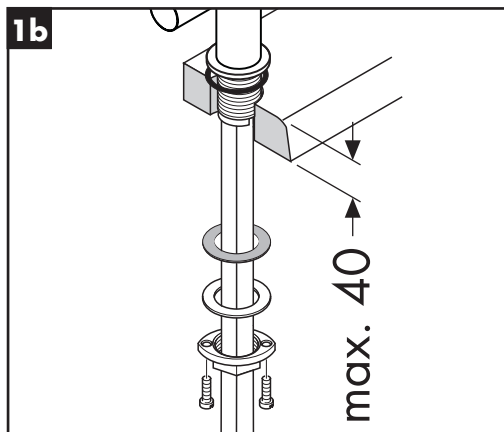
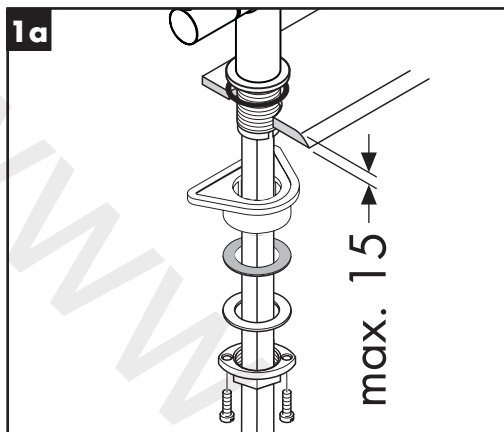


راجع والكتيب المرفق

التركيب

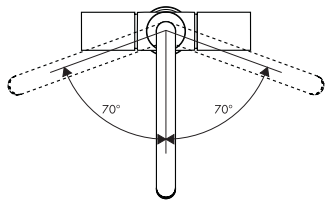
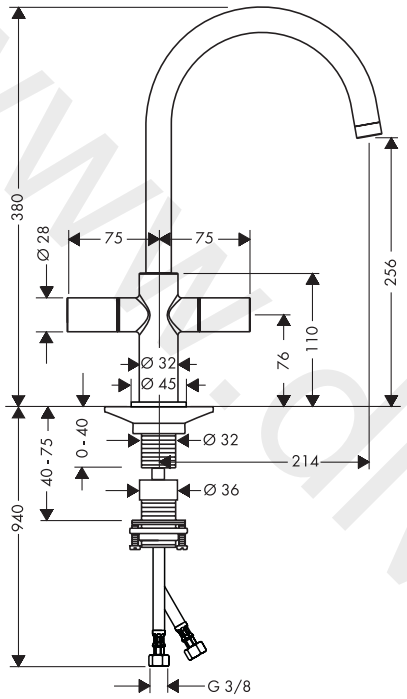


راجع صفحة 17

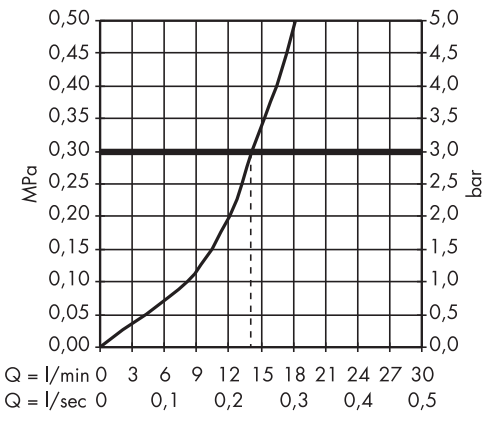


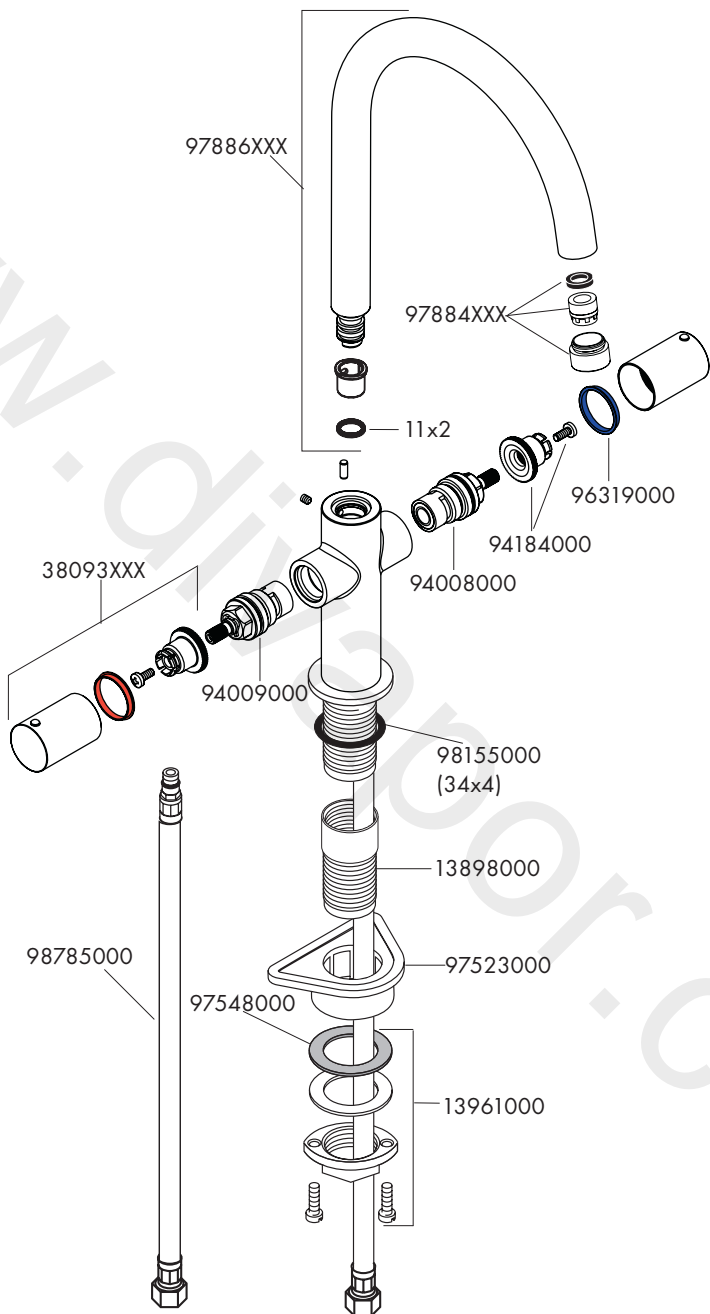


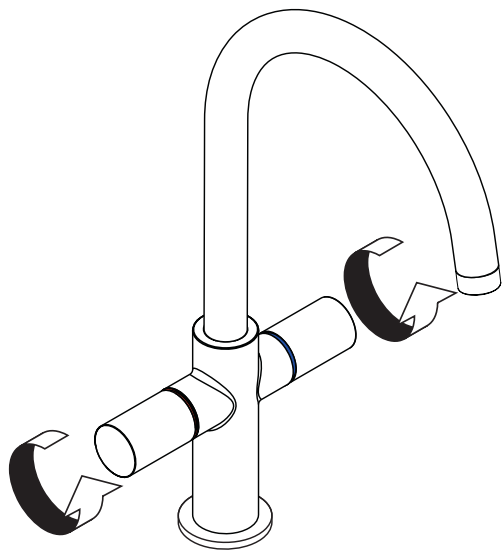
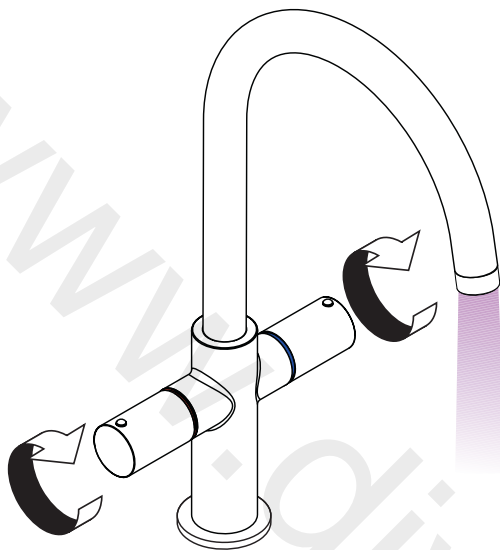
**Uno<sup>2</sup>**  
38840XXX



**Uno<sup>2</sup>**  
38840XXX








öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás /  
 avaaaminen / öppna / atidaryti / Отваране / açmak /  
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
 otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriť / 关 /  
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
 Затваране / kapatmak / închide / κλειστό /  
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /  
 mbylle / إغلاق

**P-IX****DVGW****SVGW****WRAS****KIWA****NF****ACS****ETA****38840XXX**

P-IX 18188/IO

X

 1.42/19885